Anime scans.com
#ANIMESCANS@IRC.RIZON.NET

AGIRLS

ア ガールズ

1

Through the land over the sea, search all over the world
you can find not one, a dead ringer for you.
But then,both living in the crowd of 6 billion people,
never meet as long as attracted each other.
——A GIRLS

イタバシマサヒロ×玉越博幸

BLADE COMICS

AGIRLS 1

イタバシマサヒロ
玉越博幸

Mag GARDEN

9784861270390

ISBN4-86127-039-1

C9979 ¥552E

1929979005528

雑誌53931-06
定価：本体552円+税
マッグガーデン

My lonely heart makes
the reunion I standing there as if paralyzed,
cause there are a tone lag between us.
——A GIRLS

Masahiro Itabashi
Hiroyuki Tamakoshi

AFTER 3 YEARS, A COMBINATION WITH TAMAKOSHI HAS REVIVED.

TAMA "IS IT ANOTHER LOVE COMEDY"

ITA "NO, THIS TIME IT'S A 64 JIGABLE."

TAMA "WHAT IS THAT?"

ITA "IT'S A STORY ABOUT A BOY AND GIRLS GROWING UP IN BEAUTIFUL NATURE AND ADVENTURE, ON A STAGE STUNNED IN NOVELISTIC COLOR."

TAMA "...SO OTHER WORDS, A HEART POUNDING, HEART BREAKING AND BRIGHT TOUCHING HEART STORY."

ITA "Hahn, IT'S NOT ONLY ABOUT BREASTS"

TAMA "LEAVE THE UNDERWEAR REVEALS TO ME"

ITA "ENOUGH WITH THAT!"

AND SO, IT WILL BE A WONDERFUL PERFORMANCE AND BEAUTIFUL GENESIS STORY.

Comment

AGIRLS 1

アガールズ

ITABASHI MASAHIRO X TAMAKOSHI HIROYUKI

AGIRLS 1

ア ガールズ

CHAPTER 1 3

CHAPTER 2 41

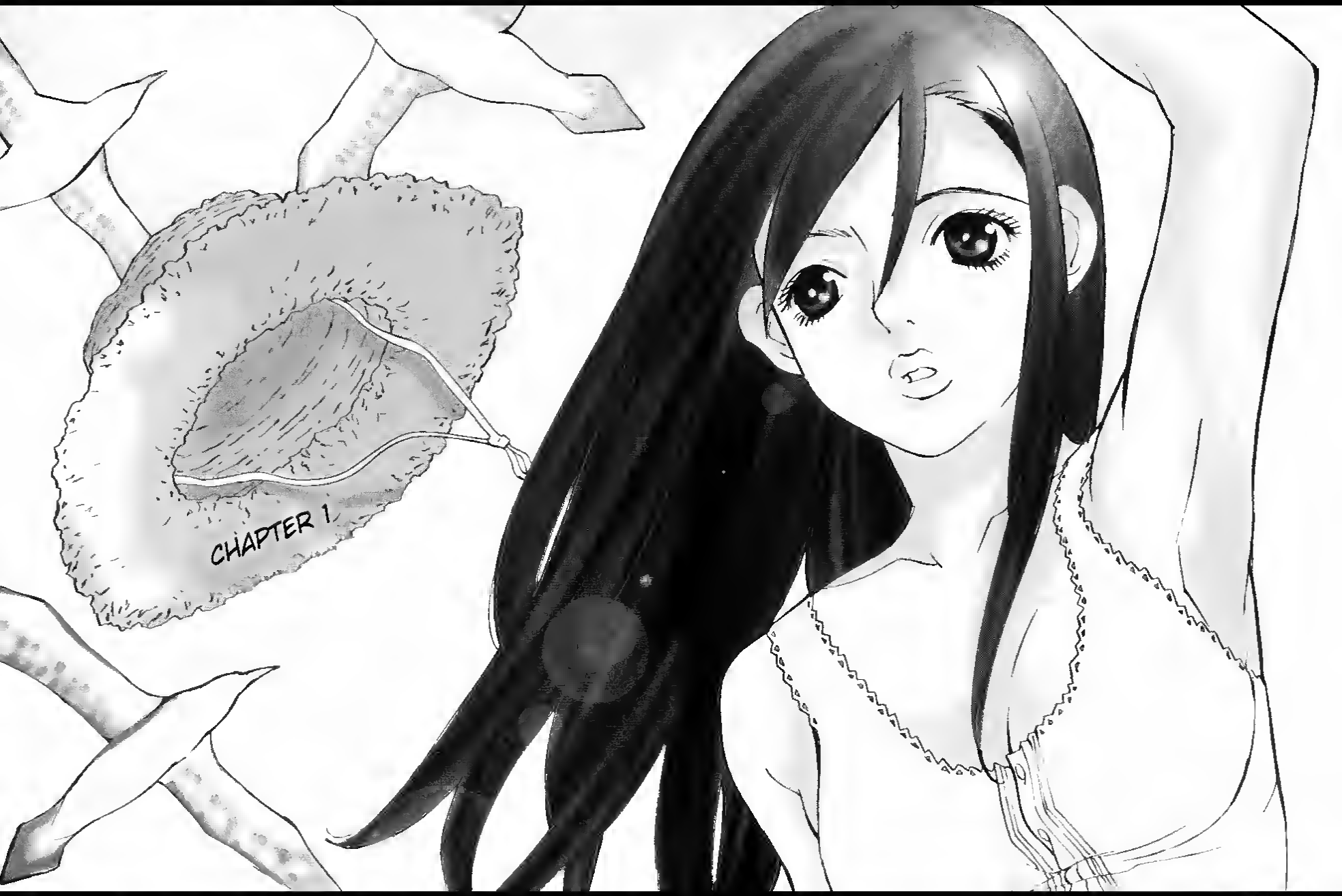
CHAPTER 3 73

CHAPTER 4 109

CHAPTER 5 147

If you go past the island, cross the sea and search the Earth all over
...you can find another one of yourself who is like you in every way
But the two of them living amongst a wave of 60 hundred million people
will never meet unless they attract each other strongly

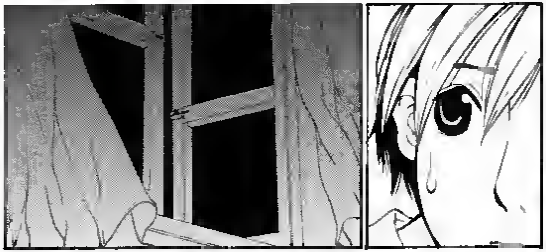
MASAHIRO ITABASHI × HIROYUKI TAMAKOSHI PRESENTS

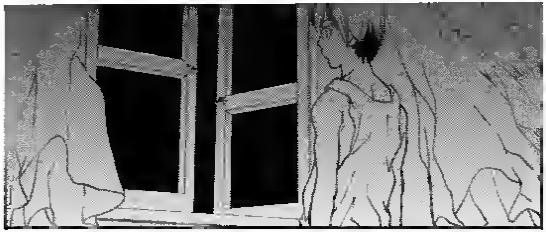


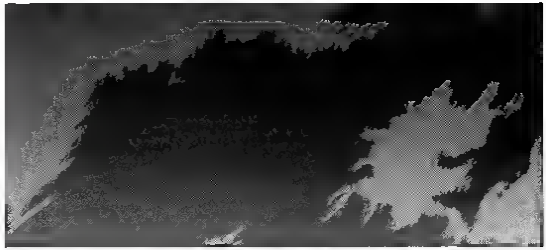
A GIRLS

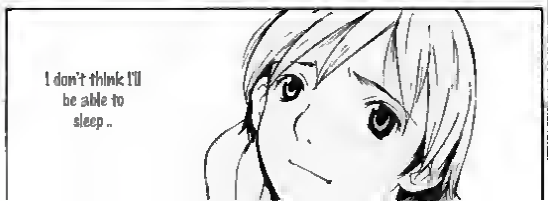
SUZOKI
!?
NISSAN DIESEL
NISSAN DIESEL
UH!?

A DREAM
HUH...








I don't think I'll
be able to
sleep ..

EH
...
EH
...
EH
!

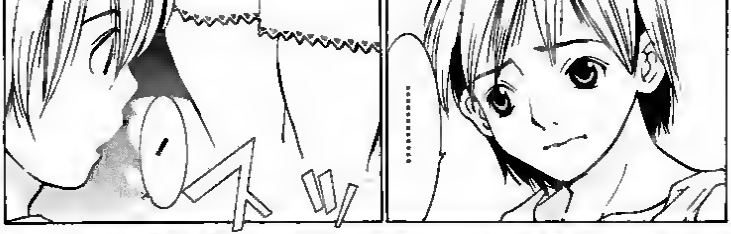
I'VE NEVER BEEN ON A BIKE BEFORE...
.....
What is this sadness...
*Kanashibari is a word used to describe someone who becomes temporarily immovable usually due to forces unknown i.e. ghosts
W-Wha...? "Kanashibari"!?
My body... won't move...
!?

Huh?
Look, listen carefully...
.....
W-Who is it..?
Kazao's new days should start soon...
The Kazao up to now is going to disappear...
As well as...
who Kazao really is...
Huh...?
But it'd be best to know what's outside this island
This seems like a nice place...
What does he mean..?
.....

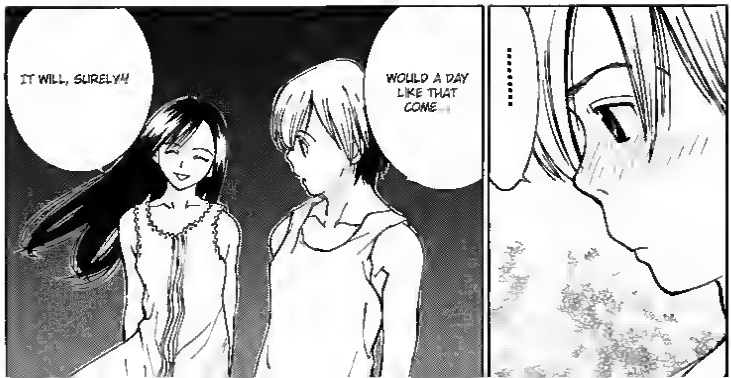
What do you mean!?
HUH?
EIKO..
KAZAO.. ARE YOU ALRIGHT..?
W-WAS THERE A GUY HERE JUST NOW?
NO
COULD IT BE THAT YOU JUST HAD A DREAM?
MAY BE...
IT COULD BE BECAUSE I SAW THAT SORT OF DREAM JUST A MOMENT AGO

A DREAM A MOMENT AGO...?
A DREAM...
OF ME DYING...
WHA..?
I GOT HIT BY A TRUCK ON THE HIGHWAY...
IT'S STRANGE, SEEING THAT I HAVE NEVER SET FOOT OFF THIS ISLAND BEFORE...
DO YOU THINK WE'LL ALSO LEAVE THIS ISLAND SOME DAY...
!

I can't imagine My own parents...
Moreover I'm not interested anymore...
I THINK WE'RE FORTUNATE FOR SOMEONE WHO'S BEEN ABANDONED BY THEIR PARENTS..
WE'RE LIVING ON THIS ISLAND...
PARENTS HUH?...
THESE DAYS I WONDER IF IT'S ALRIGHT WITH JUST THAT...
.....
YOU'VE BEEN SEEING THAT ON TV
BUT...
I JUST WANT TO SEE THE OUTSIDE OF THIS ISLAND...
We've been living on this island since we were born...
Owing to the middle world wars...
I SEE
.....
KAZUO, DON'T YOU WANT TO LEAVE?
I-I DON'T KNOW...


.....

LET'S LEAVE TOGETHER SOMEDAY!!


IT WILL, SURELY!!
WOULD A DAY LIKE THAT COME...
.....

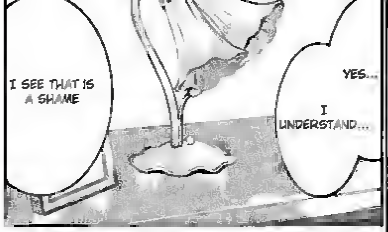
!
O-OK I GET IT SO, COME BACK
LET'S GO ON THE FERRIS WHEEL
AND LOOK AT THE OUTSIDE WORLD TOGETHER...
THEN WE'LL GO TO AN AMUSEMENT PARK TOGETHER-
HEY IT'S IMPOSSIBLE, YOU WON'T BE ABLE TO GO
SHOULD I GO AHEAD AND SWIM TO THE OUTSIDE WORLD LIKE THIS?
!
ミャ
KYA
EIKO, ARE YOU ALRIGHT?
HM!?

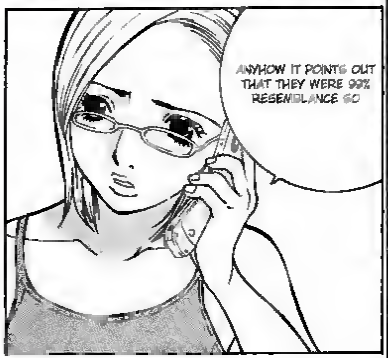
A-ALRIGHT
DON'T LOOK CLOSE YOUR EYES!!
AH.... A...
!?

Woah!!
AHH!!

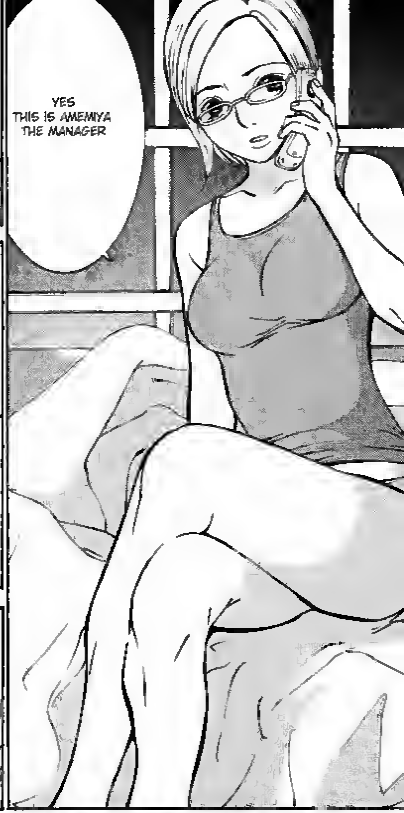
ドキドキドキドキドキドキ

ゲホ
ゲホ
ハミャ
Woah!!
...YEAH
LET'S GO HOME...
ピッ
トゥルルルル
トゥルルルル


I SEE THAT IS A SHAME
YES...
I UNDERSTAND...


ANYHOW IT POINTS OUT THAT THEY WERE 99% RESEMBLANCE SO

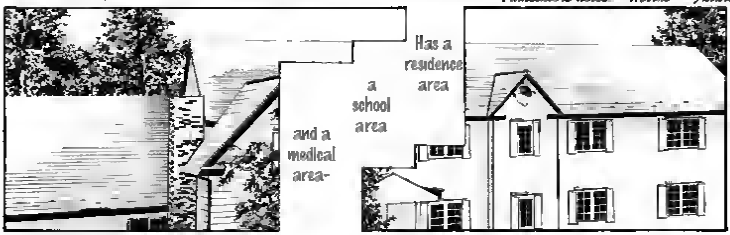
ALRIGHT I WILL DO THAT BYE THEN


YES THIS IS AMEMIYA THE MANAGER

JUST WHEN HE WAS ABOUT TO BECOME AN ADULT...

SIXTEEN YEARS OLD

Translators notes: *Mirai = Future



From the youngest, being kindergartners to the eldest which is us, Highschool first years; there are 72 children-
and other than Amemiya-sensei who is known as the manager there are 34 adults living with us

YES
CLASS REP, MAKE SURE TO TAKE EVERYONE TO THE INFIRMARY
WE WILL HAVE OUR PERIODIC CHECKUP THIS AFTERNOON!!
O-OK
I'D LIKE HAMA-CHAN TO LEAD THE BOYS
THE GIRLS WILL NOW GO TO THE INFIRMARY SO LINE UP IN THE CORRIDOR
I'M NOT INTERESTED IN YOUR FLAT CHEST, WANKO
KAKKY, IS THAT HOW MUCH YOU WANT TO SEE MY C-CUP?
!
WE'VE DONE IT FOR THE FIRST YEAR
THE GIRLS MIGHT AS WELL CHANGE HERE

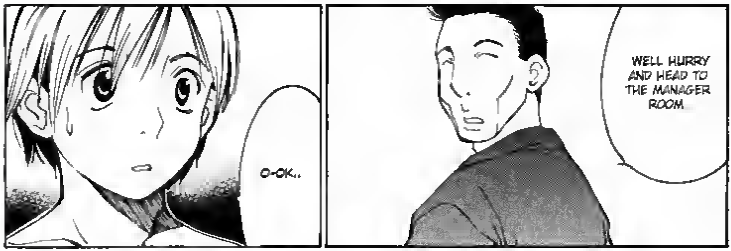
TSK
THAT'S DISGRACEFUL KAKKY
WE'RE THE ELDEST STUDENTS SO WE'VE GOTTA SET AN EXAMPLE
Wanko Wanko?!!
My name's Kazuko!!
THERE ARE SO MANY THINGS I DON'T KNOW...
THAT'S TRUE
Y-YEAH
WE'VE BEEN THE ELDEST SINCE WE WERE BORN SO IT'S STRANGE DON'T YOU THINK? KAZAO
A LAME REACTION...
FOR CRYING OUT LOUD WHY DO WE HAVE A PHYSICAL INSPECTION EVERY MONTH

.....
YOU HAVEN'T GROWN SINCE 4TH GRADE, KAKKY-KUN
EVEN IF WE ARE IN THE MIDDLE OF GROWING, IT WON'T HAPPEN SO EASILY
WOW AMAZING!? THE CLASS REP'S GOT NICE-SHAPED BREASTS
HASN'T EIKO'S GROWN BIGGER?
P-PEEKING ISN'T GOOD
OH WELL THERE'S STILL THE FUN OF PEEKING
HM!?

STOP FOOLING AROUND !!
Go Go!!
AHH
Woah!!
!?

HAMA-CHAN, FIX THE PARTATION
Y-YES...
E-Eiko's.. got pretty big breasts...
HEY KAZUO!
Y-YES

HUH? BUT I'VE GOT A PHYSICAL INSPECTION RIGHT NOW...
THAT'S ALRIGHT THERE'S NO NEED FOR YOU TO TAKE THE INSPECTION ANYMORE
THE MANAGER WOULD LIKE A WORD WITH YOU!!

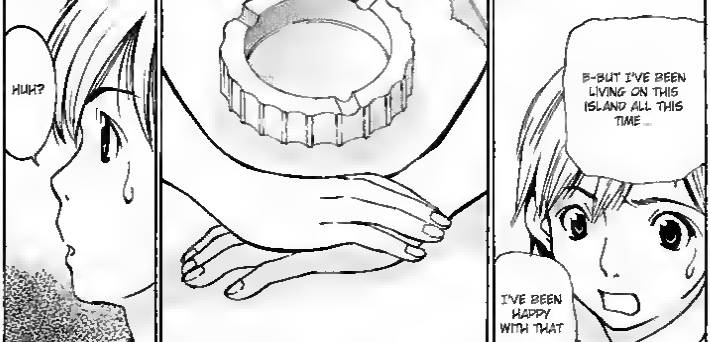

O-OK..
WELL HURRY AND HEAD TO THE MANAGER ROOM

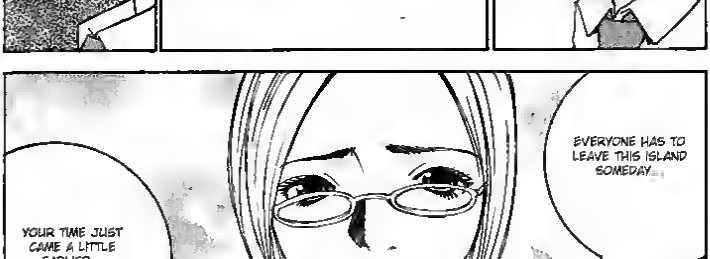
MANAGER ROOM

.....
EXCUSE ME

Y-YES...
SIT DOWN
.....
.....
U-UM.. WHAT IS IT THAT YOU WANTED TO TALK ABOUT...?
.....

What!?
Parents...!?
PARENTS WERE FOUND!!
YOUR...
M-MY PARENTS YOU SAY?
THEY SAY THEY'D LIKE TO TAKE YOU IN AND LIVE TOGETHER...
I AGREED WITH THAT
AFTER FINDING OUT THAT THEY WERE YOUR PARENTS THAT WAS THE RIGHT THING TO DO
BEFORE ASKING ABOUT MY FEELING...?


HUH?
B-BUT I'VE BEEN LIVING ON THIS ISLAND ALL THIS TIME...
I'VE BEEN HAPPY WITH THAT

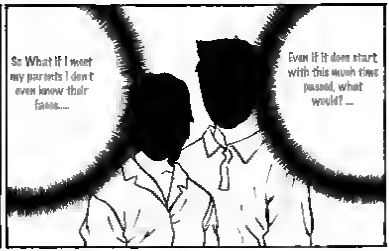

EVERYONE HAS TO LEAVE THIS ISLAND SOMEDAY...
YOUR TIME JUST CAME A LITTLE EARLIER...

FORGET ABOUT THIS ISLAND...
KAZAC-KUN...
.....
I UNDER-STAND

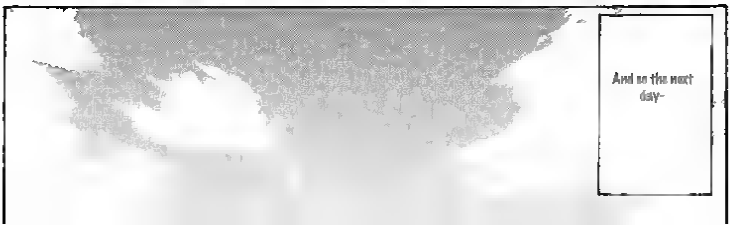
That's impossible..

Numb days should start soon..

My parents are..

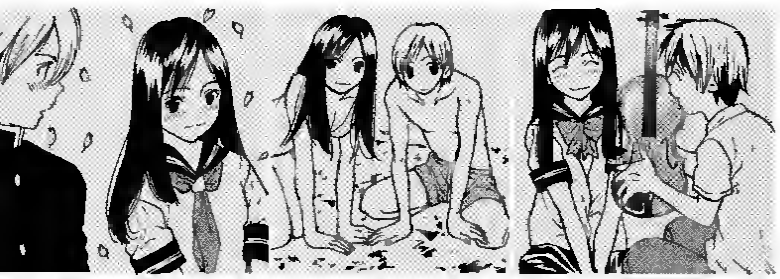

So What if I meet my parents I don't even know their faces....
Even if it does start with this much time passed, what would? ...

the manager..
this island and..


And so the next day-

This melody is...
HM!?
Rika...
.....

I won't be able to listen to this violin anymore...
and with Eko as well...



I-I...

have loved Eiko all this time...
But why do I have to leave this island..
.. Will I never see Eiko again
SEEYA
TAKE CARE
YEAH

O-OK...
WE'RE GOING
Eiko didn't come for me...

One step from here is the world outside.

My parents are...?
Is there any value of leaving Eiko and going...?
What is there in the world outside...?

.....
The Kazao up to now is going to disappear...
Kazao's new days should start soon...
Dammit
There are too many things that I don't understand..
BYE-
DON'T FORGET ABOUT US-
ドドドド

OH

Eiko...!!
KAZAO...
O-OK...
HUH?
KAZAO, PUT THIS ON

I'll also leave this island someday-!!
That time, in the darkness
Eiko's words continued to reverberate in my heart-

MASAHIRO ITABASHI × HIROYUKI TAMAKOSHI PRESENTS

A GIRLS

AGIRLS

Translator - ROYAL-KEN
Colorist - EKENIC
Editor - DOMIC-1
YUKI NATSUME
Proofreader - SONGOKU322
Raw Provider - SONGOKU322

Project by: Animescans

Anime scans.com
#ANIMESCANS@IRC.RIZON.NET

eiko...
Who are my parents?....
I wonder How Long It's been.....
What world will I see when I take off this eye mask....
who was he....
KAZAO TAKE OFF YOUR EYE MASK AND GET OUT OF THE CAR

CHAPTER 2

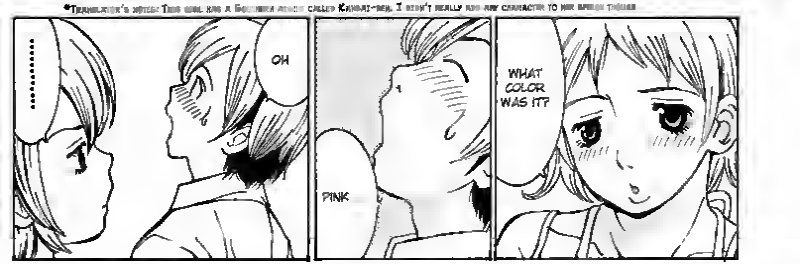
T-THIS PLACE IS...?
IT'S THE TOWN YOU'LL BE LIVING IN FROM NOW ON
.....
M-MY PARENTS ARE HERE...?
THE CIRCLED PLACE IS YOUR HOUSE...
WALK FROM HERE ON
!

IT'S THE BEGINNING OF AN ADVENTURE!!
B-BY MYSELF?
.....
FAREWELL
ブォーン
H-HEY
!!!

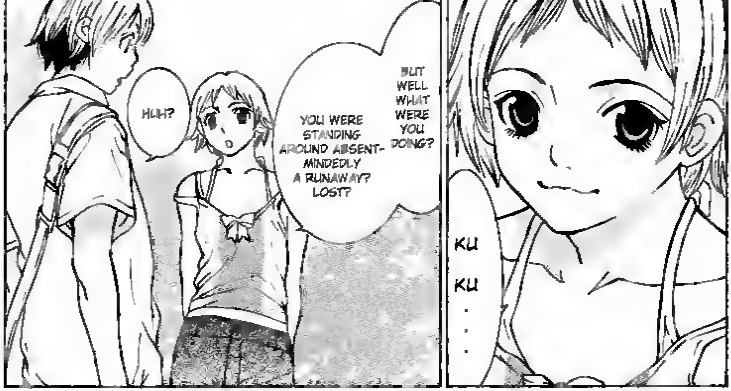
41 西ノ
330
the image and the real thing are sure different...
These are all things I've seen on TV but...
Seems like... I've been dragged off to the edge of the Solar system...
AHHH!!
AH
Welcome-
HUH!?

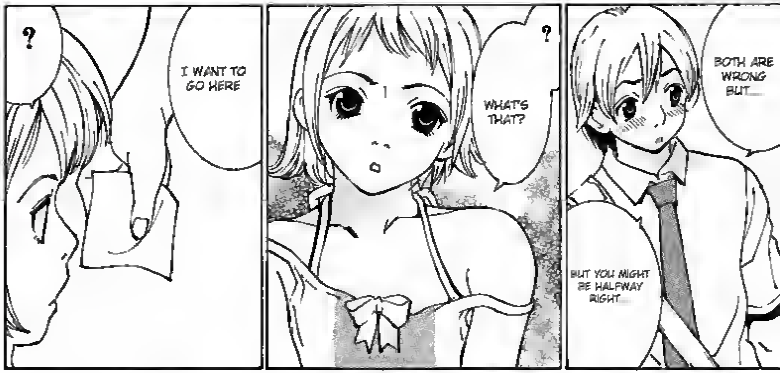
S-SORRY
!

*Translator's notes: This girl has a boyishness about her called Kanbai-ben. I don't really know any character to her speech though.



PULL ME UP
S-SURE
ぎゅっ
..Small and soft..
HUH?
HOW LONG ARE YOU HOLDING ON FOR?
S-SORRY...


KU KU . . .
BUT WELL WHAT WERE YOU DOING?
YOU WERE STANDING AROUND ABSENT-MINDEDLY A RUNAWAY? LOST?
HUH?


BOTH ARE WRONG BUT...
BUT YOU MIGHT BE HALFWAY RIGHT...
?
WHAT'S THAT?
?
I WANT TO GO HERE

.....
A FRIEND'S HOUSE?
MY HOUSE.
!

I SEE
UM.
THAT IS.
I-I'VE GOT A FEW CIRCUM-STANCES
NOT KNOWING YOUR OWN HOUSE
THAT'S SOMEWHAT STRANGE.
HUH?
ALRIGHTY. I'LL TAKE YOU THERE
GETTING MY UNDER-WEAR SEEN MIGHT BE SOME KINDA FATE
S-SURE

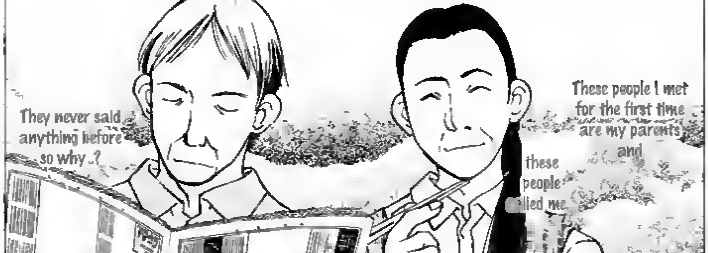
Ikenaga
THEN THIS MUST BE THE PLACE
Y-YE... PROBABLY...
YOU'RE CALLED IKENAGA?
She's cute but to find such a strange girl...
SEEYA...
The city is certainly amazing
OH YEAH, MY NAME IS TSUJIYAMA YUU
WELL THEN I'LL GO HOME
.....
T-THANK YOU...
WE MIGHT SEE EACH OTHER AGAIN SEEYA!!

This is my house...?
What should I say..
.....
..HELLO
NICE TO MEET YOU....
I'M HOME
!?
!
Wuah!!
ISUZU

.....
!
Darling~
Kazao is?!!
KAZAO
.....
KAZAO...

ペコ
P-PLEASED TO MEET YOU...
HOW GOOD OF YOU TO COME BACK...
.....
.....
GO ON AND EAT I DON'T KNOW IF IT WILL SUIT YOUR TASTE THOUGH
These are my parents...?
It doesn't feel real...
.....

W-WHAT IS IT....?
HUH?
U-UM.... CAN I ASK YOU ONE THING?
UM... THAT IS...
.....
OH WE HAVE JUST MOVED....
OUR PREVIOUS HOUSE WAS TOO SMALL TO CALL YOU IN
HAS FATHER... AND MOTHER... LIVED HERE ALL THIS TIME?
I SEE
.....
OK
NEVER MIND THAT, GO AHEAD AND EAT
THERE ARE A LOT MORE HELPINGS


They never said anything before so why..?
These people I met for the first time are my parents and
these people called me

...Why am I in this house...?

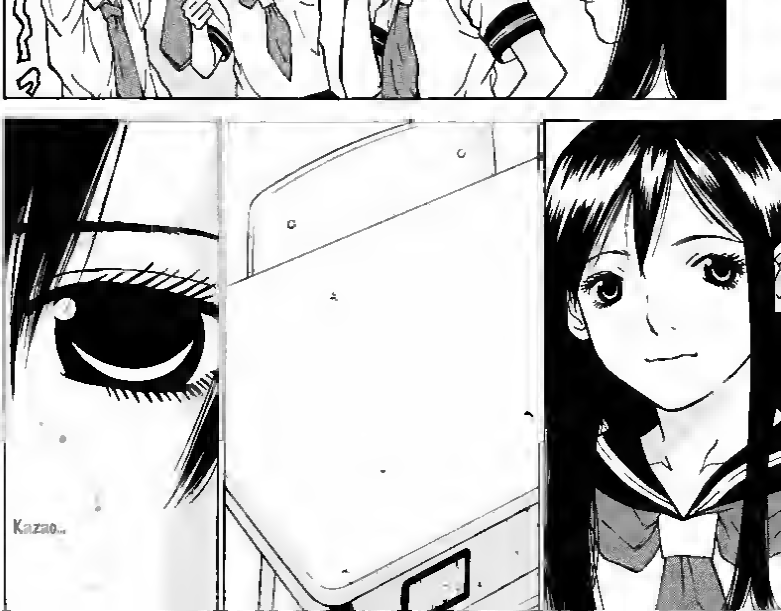
SHOULDN'T MATTER, HE'S NOT HERE ANYMORE!

BUT THAT'S KAZAO'S...
MAYBE I'LL MOVE MY SEAT TO THIS ONE FROM NOW ON

SHUT UP- DON'T DECIDE ON EVERYTHING JUST BECAUSE YOU'RE THE CLASS REP..
I WON'T ALLOW ANY SEAT CHANGES WITHOUT PERMISSION
THAT'S RIGHT. IT'S JUST AS WANKO SAYS!!

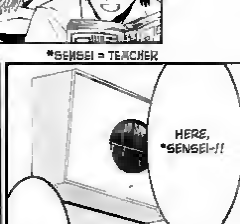
Owwww...
YOUR SEAT IS NEXT TO MINE, REMEMBER-

KU KU
SHALL WE GO FOR ONE PUNCH?

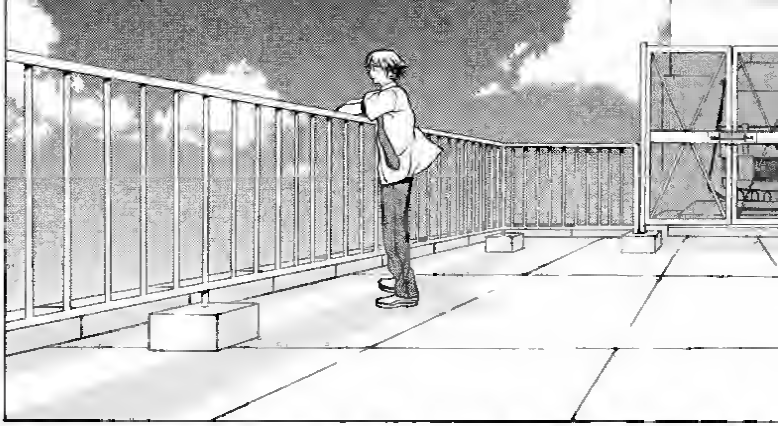

Kazao..

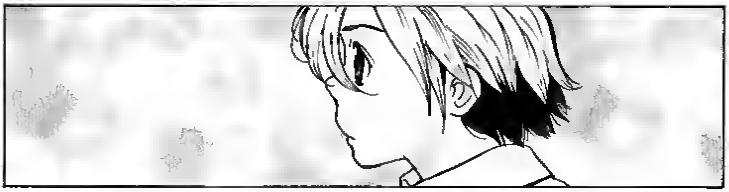
Where and what are you doing now?
I WILL INTRODUCE OUR TRANSFER STUDENT
I-I AM IKENAGA KAZAO PLEASED TO MEET YOU ALL

*SENSEI = TEACHER

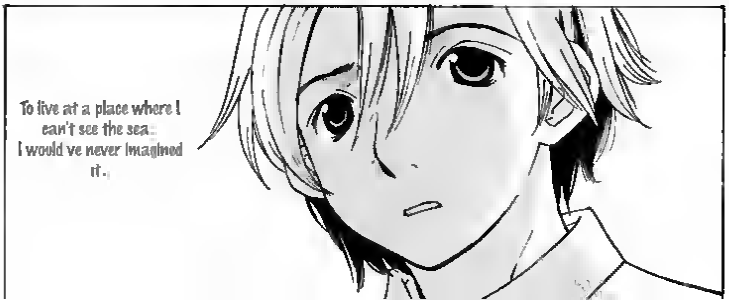


*A GREETING ONE SAYS WHEN YOU WANT TO BE LOOKED AFTER KINDLY BY ANOTHER





I knew that I'd leave the island some day but...

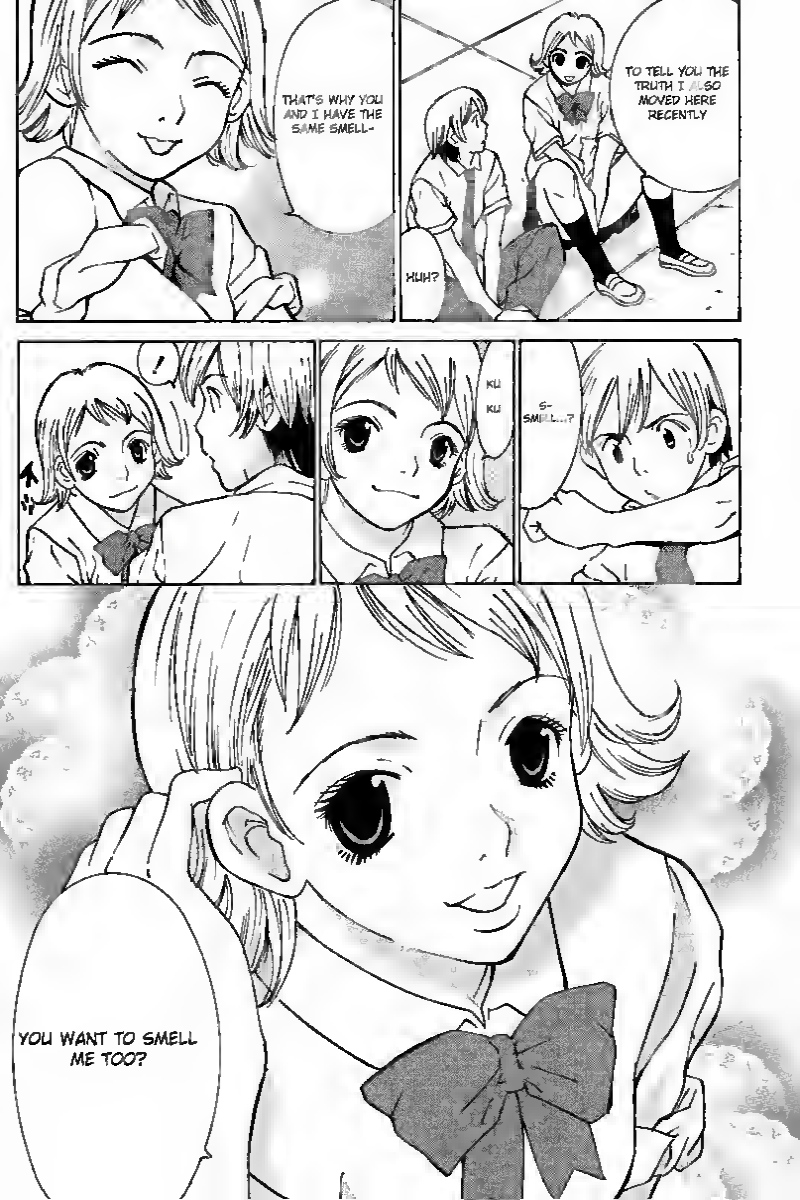

To live at a place where I can't see the sea... I would've never imagined it...

HM!?
I WONDER WHERE THE ISLAND IS FROM HERE
WONDER IF I CAN SEE IT FROM UP THERE...
.....

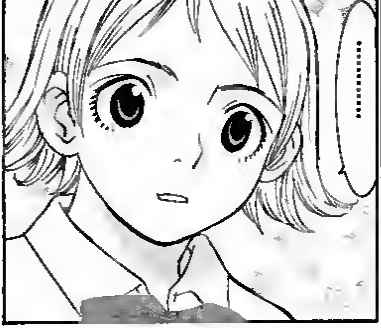
讀賣新聞
だるま食
What about everyone at the Island..?
What about Eiko..? I wonder what they're doing right now..
……
……
ズ…
……

.....
Eiko's...
I want to hear Eiko's violin...

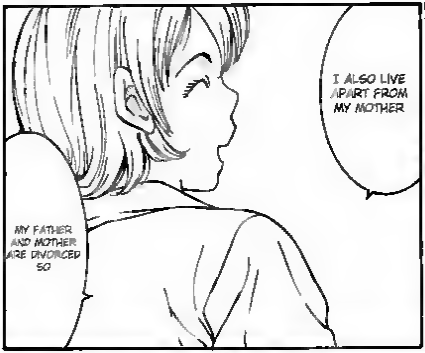
WERE YOU REMEMBERING ABOUT YOUR GIRLFRIEND OR SOMETHING?
HUH?
T-TSUJIYAMA-SAN...
HEY ♪
IT'S ALRIGHT WITH JUST YUU
T-THEN, YOU CAN CALL ME KAZAO...


THAT'S WHY YOU AND I HAVE THE SAME SMELL-
HUH?
TO TELL YOU THE TRUTH I ALSO MOVED HERE RECENTLY
!
KU KU
S-SMELL..?
YOU WANT TO SMELL ME TOO?

I'M JUST KIDDING
BY SMELL I DON'T MEAN BODY ODOR
WHA-?
M-ME?
YOU SURE ARE A STRANGE PERSON, HOLDING A MAP IN ONE HAND AND TRYING TO LOOK FOR YOUR OWN HOUSE...
I-I SEE...
.....
OH, YOU DON'T HAVE TO TALK ABOUT IT IF YOU DON'T WANT TO
ARE YOU A CHILD FROM A COMPLICATED FAMILY?
...YOU COULD SAY THAT...


.....

ALL THIS TIME... I'VE BEEN LIVING APART FROM MY PARENTS...


I ALSO LIVE APART FROM MY MOTHER
MY FATHER AND MOTHER ARE DIVORCED SO

I SEE...

Y-YEA...
LET'S GO BACK

HUH?

.....

IT'S BLUE !!
Kyaaa!!
I-I DIDN'T LOOK
DID YOU LOOK?
BLU...
WHAT COLOR WAS IT?
I DIDN'T SEE SO I DON'T KNOW...
THEN I'LL TELL YOU

My life started with a lot of overlapping coincidences-
KAZAO, YOU SURE ARE FUNNY
A-ALRIGHT...
But in this faraway town the sound of the waves and the violin won't reach me-
仙台
SHE'S OVERDOING IT A BIT BUT....
ALL IS GOING ACCORDING TO PLAN FOR NOW...

AS YOU CAN SEE KAZAO IS GRADUALLY ADAPTING TO THE NEW ENVIRONMENT BUT
THERE IS STILL AN AWKWARD ATMOSPHERE WITH HIS PARENTS
I WONDER IF HE WOULD GO OUT WITH THIS GIRL EVENTUALLY
I SEE...
SHE IS WARNED NOT TO GET DEEPLY INVOLVED...
スッ
SOMEONE NEW
IT WOULD BE BEST IF HE FALLS IN LOVE WITH SOMEONE OTHER THAN EIKO

CHAPTER 2
Colouring by ekenic

AGIRLS

Translator - ROYAL-KEN
Colorist - EKENIC
Editor - DOMIC-1
YUKI NATSUME
Proofreader - SONGOKU322
Raw Provider - SONGOKU322

Project by: Animescans

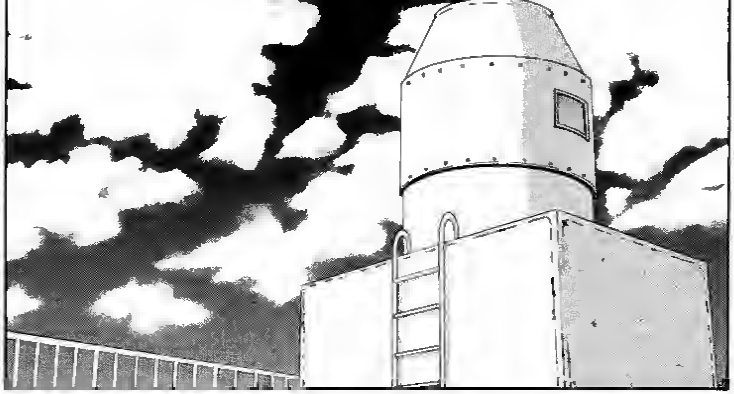
Animescans.net
animescans@Rizon.net

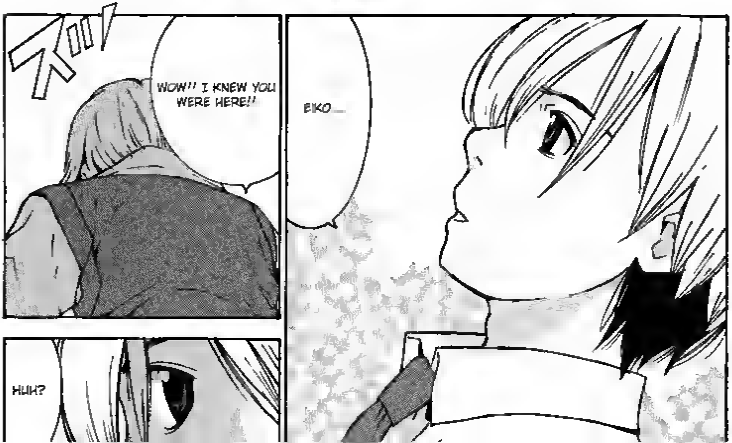
CHAPTER 2

IT'S BECAUSE SHE'S THINKING OF KAZAO AS SHE PLAYS
I SEEEE
EIKO'S VIOLIN SURE SEEPS INTO THE HEART....
OK
SHH. YOU'LL GET IN THE PERFOR-MANCES WAY

.....

Kazao... Where and what are you doing now...?




スッ
WOW!! I KNEW YOU WERE HERE!!
EIKO...
HUH?

HUH?
HERE
Y-YUU..
WHAT'S THIS?
A HOT DOG, MY TREAT

T-THANK YOU...

WHA-?
WERE YOU THINKING OF SOMETHING "PERVERTED" JUST NOW?
HM!?
I SEE
N-NOT REALLY...
HUH ?
CLASSES WERE OVER FOR THIS MORNING BUT WHY AREN'T YOU GOING HOME?
.....

.....
I-I DON'T HAVE ANY REASON...
HEY KAZAO...
WHAT?
IF YOU DON'T WANT TO GO HOME
LET'S GO ON A DATE!!

D-DATE...?
YEP
A-A date huh?
HUH?
HAVE YOU EVER BEEN ON ONE?
I wonder if that was a date...
ドキドキ

...I SEE...
I-I'VE BEEN ON A SMALL ISLAND UP UNTIL NOW SO...
YOU'VE GOT A MOBILE HUH?
I-IT'S THE MOBILE
WHAT DO I DO WITH THIS?
!
IT'S A MAIL
LET'S SEE "FATHER WILL BE COMING HOME EARLY SO LET'S GO OUT TO EAT TONIGHT JUST THE THREE OF US"
AH
YEAH, MOTHER HANDED ONE TO ME BUT...
I'VE NEVER USED ONE BEFORE...

WELL THAT'S ALRIGHT, IN THAT CASE
Y-YEAH...
THAT MEANS OUR DATE'S OFF
YEAH
I'VE PUT IN MY NUMBER SO
SO CALL ME ANYTIME
And so that night-

HM!?
IT'S A PIANO...
.....

KAZAO, MOTHER HAS PEELED SOME APPLES COME DOWN
!!
Seems like this piano is strangely well-used...
!
U-UM.
Y-YES
.....
THIS WAS PREPARED FOR YOU
NO...
F-FATHER, DO YOU PLAY THE PIANO?
IS THERE A PROBLEM?

I SEE...
HURRY AND COME DOWN
N-NO... JUST ASKING...
Everything in this house is brand new
YES...
Why is this piano the only thing that's old..
.....

there must be parents that have given birth to me but...

I was born so

Why am I not allowed to stay on the island...

Always together with everyone...

I thought I could live on the island like that...

But I am at this house right now...
Taken in by my parents...

Separated even from Eiko..

Everything seems...
so sudden...
.....
.....
!
TSUJIYAMA YUU

!
...
*WHAT SHE ACTUALLY SAYS IS "OMATASE" WHICH IS A TYPE OF GREETING. IT LITERALLY MEANS I MAY YOU WAITING
SORRY, AT A TIME LIKE THIS...
H-HEY...
*DID YOU WAIT LONG?
THAT'S ALRIGHT
BUT I NEVER THOUGHT KAZAO WOULD CALL ME OUT AT A TIME LIKE THIS

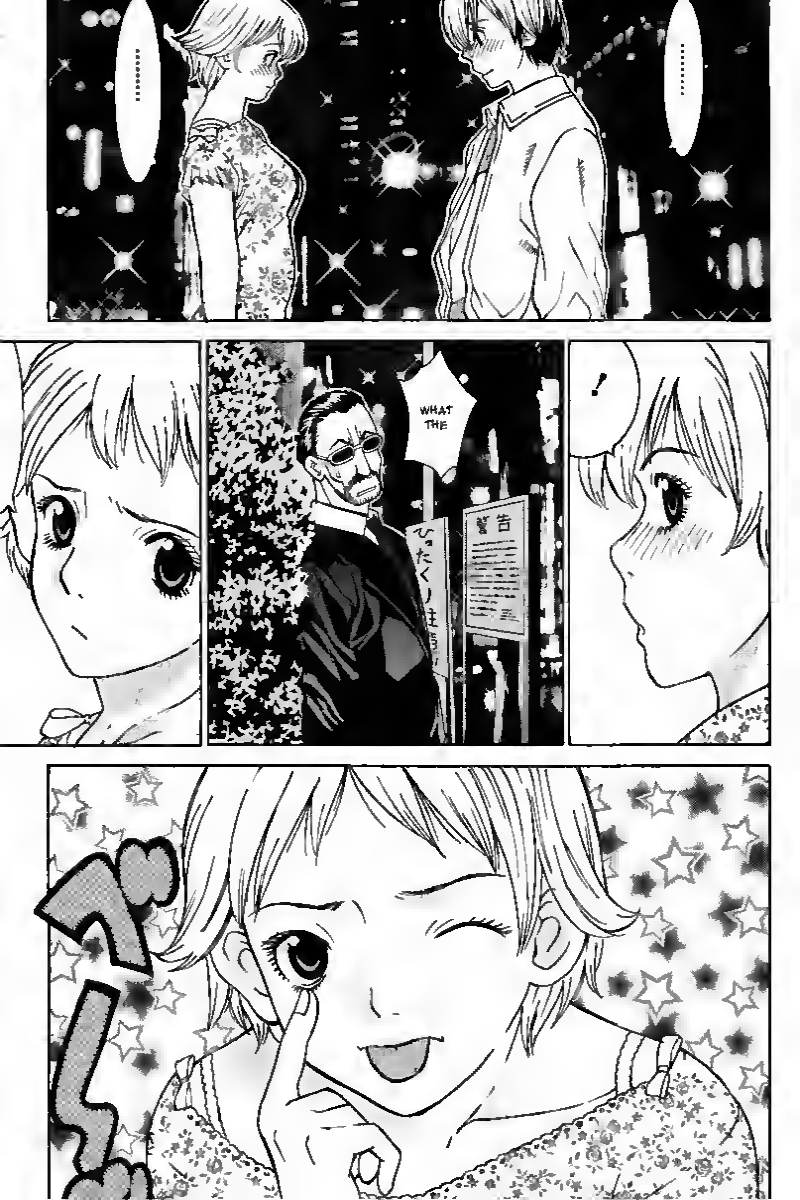
SHE ACTUALLY SAYS MATCH/COMPETITION UNDERWEAR WHICH BASICALLY MEANS HER BEST UNDERWEAR TO SHOW TO HER GUYS @_@

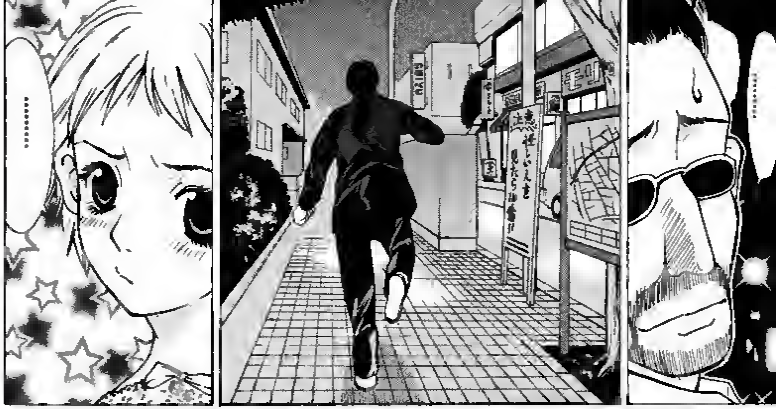
HUH...
I THOUGHT "COULD IT BE?" SO I WORE MY BEST UNDERWEAR
O-OK...
I'M JUST KIDDING I WON'T SHOW IT TO YOU
I-IT'S NOT LIKE THAT
I'VE BEEN LIVING AWAY ALL THIS TIME SO..
SO WHAT'S WRONG?
YOU AREN'T DOING WELL WITH YOUR PARENTS SO IT'S HARD TO STAY AT HOME ?

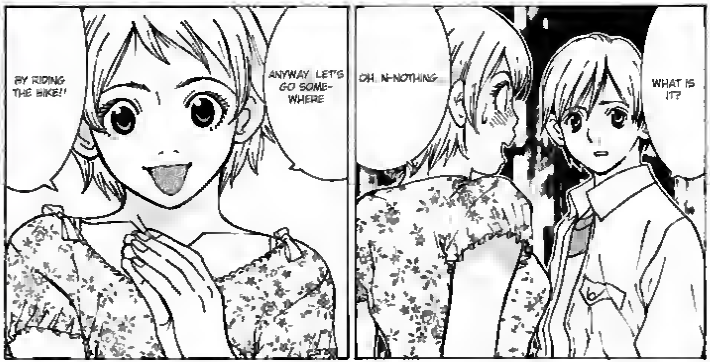
YEAH...
SOMETHING DOESN'T SEEM RIGHT HUH?...
BY STRANGE YOU MEAN?
SOMETHING'S ALSO STRANGE...
HMM.
I DON'T KNOW.
BUT THE PIANO IS THE ONLY THING THAT'S OLD.
A HOUSE WITH EVERYTHING ELSE THAT IS BRAND NEW...
SOMETHING SEEMED STRANGE ABOUT THAT...
AREN'T NEW HOUSES GENERALLY LIKE THAT?
Y-YOU THINK SO?...

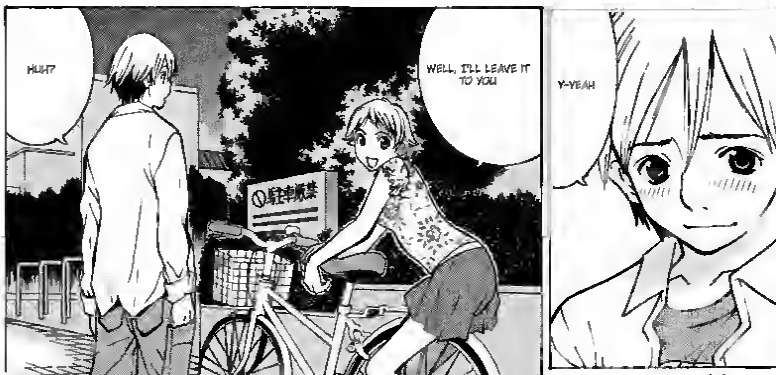
.....
.....
.....
YOU WANT TO GO BACK TO THE ISLAND?
I CAN'T GO BACK...
ALL I CAN DO IS LIVE HERE...
*WHEREABOUTS AS IN A PLACE WHERE ME CAN BE ACCEPTED
THAT'S WHY I'VE GOT TO FIND MY WHEREABOUTS* HERE SOMEHOW!

THINK I CAN...?
.....
.....
YEAH...
WITH KAZAO IT'S POSSIBLE...
.....
.....


……
……
WHAT THE
警告
ひったくりは
!
アー


.....
.....


BY RIDING THE BIKE!!
ANYWAY, LET'S GO SOME-WHERE
OH, N-NOTHING
WHAT IS IT?


HUH?
WELL, I'LL LEAVE IT TO YOU
Y-YEAH
①駐車厳禁

I SEE
OR MORE LIKE... I'VE NEVER BEEN ON A BIKE BEFORE...
WHAT? ARE YOU GOING TO MAKE A GIRL DO IT?
THEN I'LL TEACH YOU
HUH?
HUH?
NO NO
L-LIKE THIS?
C'MON, FIRST LET'S TRY HOLDING THE HANDLES

LIKE THIS!!

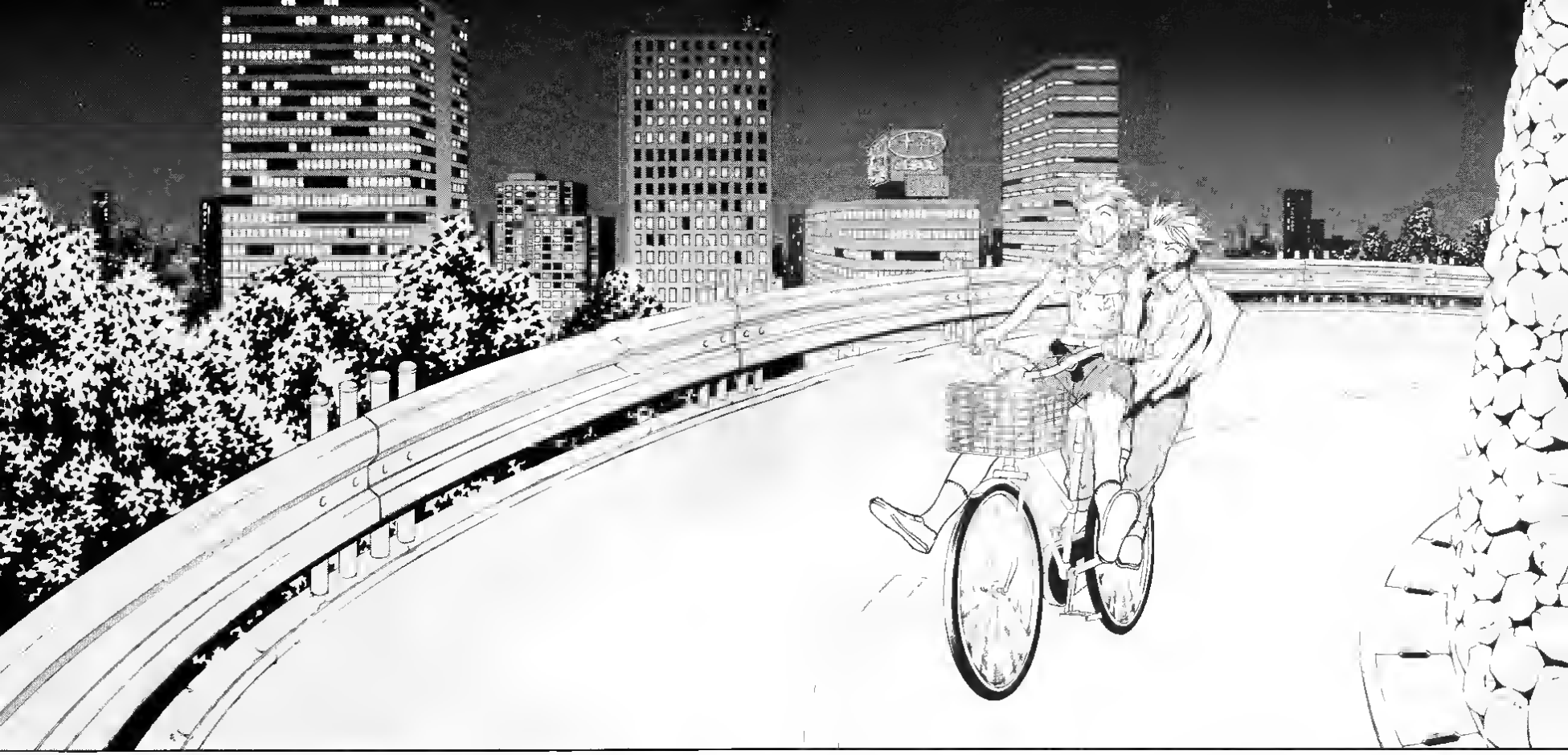
AH
Woah!!
KYAA
ガニョキ
!?
OWWW
S-SORRY

OWW

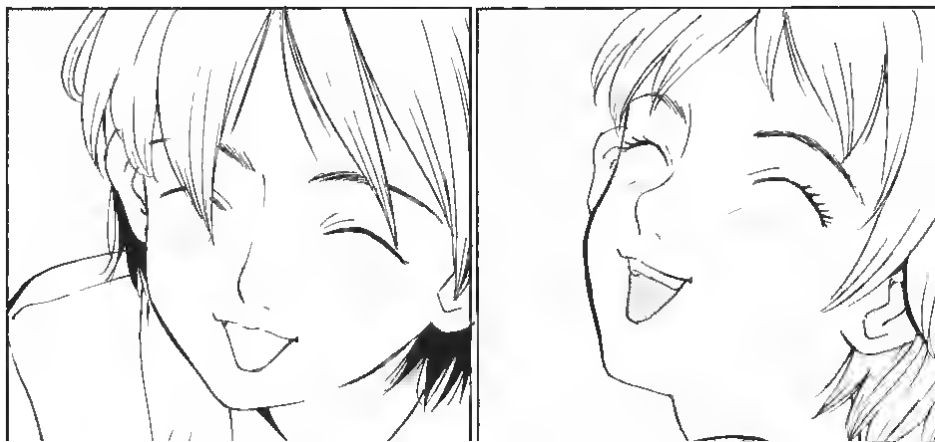
HM!?
KYAA!!
ERR……
THAT'S ENOUGH, WE'LL STOP THE BIKE LESSON!!
I'LL TAKE YOU
S-SORRY…

KU
KU
KU
*LAUGHTER)
OK
WELL WE'RE GOING!!

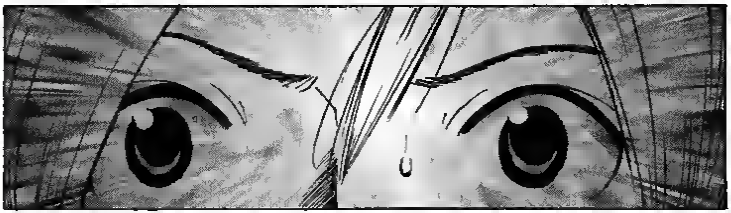
HOLD ON TIGHT!!
YEAH...
THANK YOU...
HM!? DID YOU SAY SOMETHING?
NO... NOT REALLY...
THAT'S OK
WELL I'LL SPEED UP!!

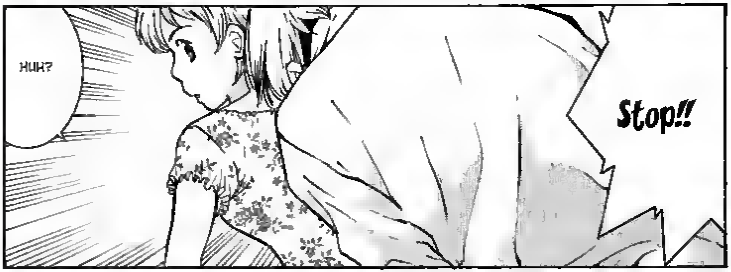


!?
トコ…
ドキ



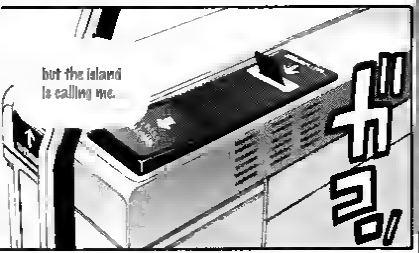
NISSAN DIESEL




HUH?
Stop!!

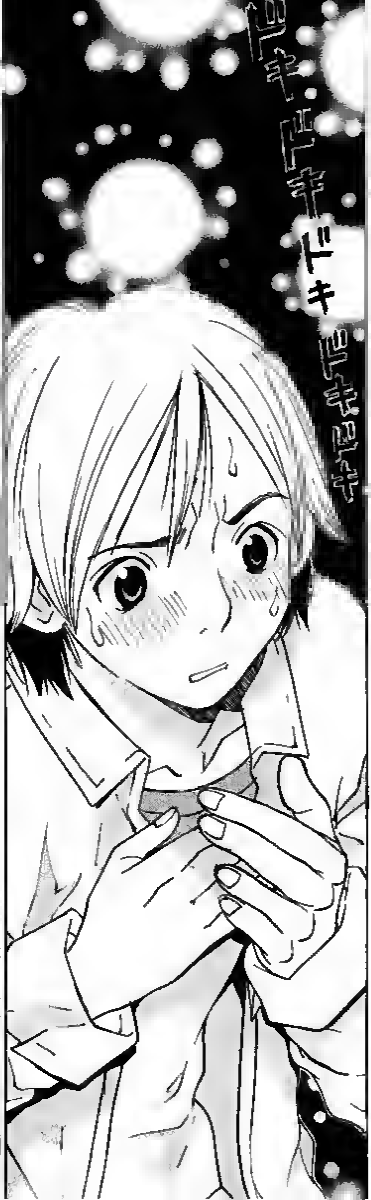
YOU SURE ARE A SCAREDY CAT

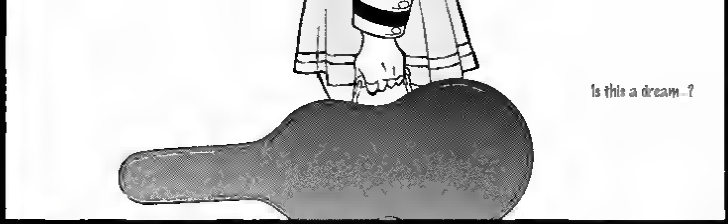
I can't return to the island but


but the island is calling me.
ガヨ

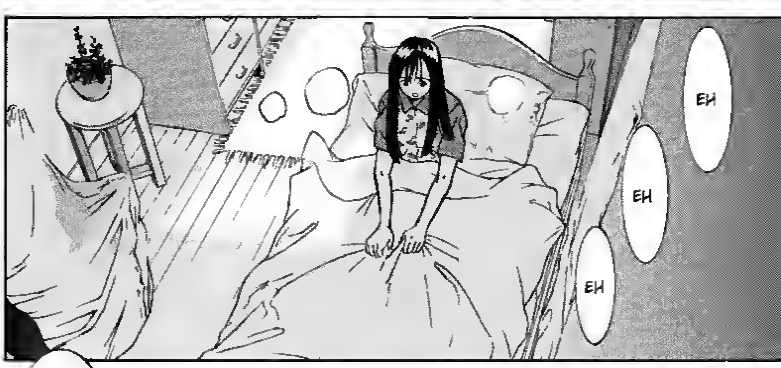
Eiko is calling me

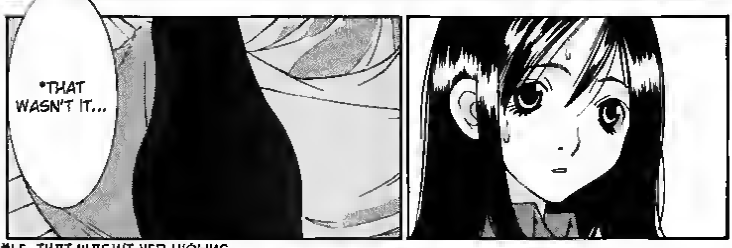
Who's name am I meant to call...
ヤラ




Is this a dream...?

Who are you...?





*I.E. THAT WASN'T HER VIOLIN

OWW...

AGIRLS

Translator - ROYAL-KEN
Colorist - EKENIC
Editor - DOMIC-1
YUKI NATSUME
Proofreader - SONGOKU322
Raw Provider - SONGOKU322

Project by: Animescans

Animescans.net
animescans@Rizon.net

CHAPTER 4

I SEE...
THE DREAM FELT AS IF IT WERE REAL...
YES...
I WAS STANDING IN A CITY THAT I'VE NEVER SEEN BEFORE
IT COULD BE THAT YOU'RE SLIGHTLY EMOTIONALLY UNSTABLE SINCE KAZAO LEFT...
KAZAO DOESN'T APPEAR IN MY DREAMS...
BUT...
WHAT?

I-I SENSED..
KAZAO A LITTLE
.....
ALRIGHT
IF YOU DON'T FEEL GOOD I DON'T MIND THAT YOU REST IN YOUR ROOM
EXCUSE ME...
OK...
A VERY INTERESTING REPORT

SHALL WE CONDUCT A BRAIN WAVE SCAN?
BUT I THINK IT'S HARD TO SUM IT ALL UP WITH THE WORDS "OUT OF BODY EXPERIENCE"
INDEED IT COULD BE A RESULT OF EIKO'S CONSCIOUSNESS MOVING TOWARDS THE OUTSIDE WORLD SINCE KAZAO LEFT THE ISLAND
I DON'T THINK THERE'S ANY NEED TO GO THAT FAR...
I WONDER WHAT THAT DREAM WAS
Kazao, where are you right now..?
AAAA...
GOT YOU OFF GUARD!!

きゃあっ!

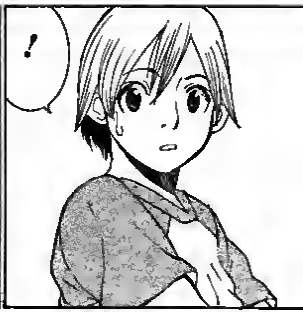
HUH?
Y-YOUR...UNDER WEAR...
WH-A-?
OH
そぞ
そぞ
Kakky you idiot
I WAS BEING ABSENTMINDED WHEN I WAS CHANGING THIS MORNING...
B-BUT I-I DIDN'T THINK YOU WEREN'T WEARING ANY UNDERWEAR!

Where were you looking at!!
HE PEEKED
EIKO WASN'T WEARING ANY UNDERWEAR
WHAT IS IT?
*Kakky, got a look at it..
Kazao, you dummy
*@_@

This piano...
It's as if I knew about it from a long time ago?

It's strange...

DON'T MIND ME AND CONTINUE...
OH SORRY
I'LL LEAVE THIS TEA HERE SO


!

OK...

Now that I think about it, this song...
It was Eiko's favorite song...

LET'S GO TO AN AMUSEMENT PARK TOGETHER
AND RIDE THE FERRIS WHEEL
Eiko...
Why is it...
Don't ended up being the only one leaving the island

I-I GUESS...
THINKING AGAIN?
YEAH
IT'S SUCH A GOOD WEATHER TODAY THOUGH
W-WHAT IS IT...?

THERE'S A BEAUTIFUL GIRL SMILING AT YOU ON SUCH A GOOD DAY
YOU'VE GOT TO ASK ME ON A DATE!!
HUH?
MMMM YOU SURE ARE INSENSITIVE!
KAIZAKI, IS THERE ANY PLACE YOU WANT TO GO?
LEAVE ME ALONE
OH YOU'VE GONE RED
EVEN YOUR EARS HAVE GONE RED
D-DATE!?
WHERE?
YOU'D LAUGH SO... I WON'T SAY...
T-THERE IS BUT...

.....
IT'S ALRIGHT, I WON'T LAUGH SO TELL ME
AT AN AMUSEMENT PARK...
F-FERRIS WHEEL...
S-SEE YOU LAUGHED

AN AMUSEMENT PARK IS A STANDARD PLACE FOR DATES
LET'S GO!!

Y-YE...

I DON'T WANT TO BE TOLD BY KAZAO

KU KU KU

OPE!
MY MY... WHAT A THING TO DO!..
I HAD FORGOTTEN THAT I DIDN'T KNOW ABOUT THIS AREA SINCE IT'S BEEN A SHORT WHILE SINCE I MOVED HERE
YOU SURE ARE STUPID...

LET'S SEE WITH AN AMUSEMENT PARK
THERE'S THE YU-MEGAOKA AMUSEMENT PARK WHICH IS A 30 MINUTE TRAIN RIDE
THANK YOU VERY MUCH

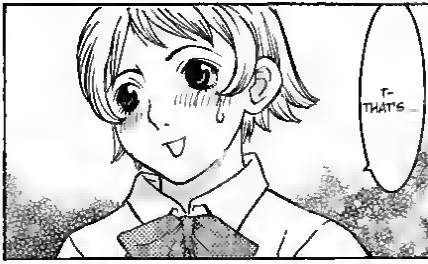
N-NO NOTHING...
JUST-THOUGHT IT WAS A BIT FAR...
WHAT IS IT?

...BUT FOR IT TO BE
YUMEGAOKA AMUSEMENT PARK

HUH?
NOW THAT I LOOK, THERE'S A POLICE BOX AROUND HERE...
WHEN WE MET FOR THE FIRST TIME, WHY DID YOU TAKE ME TO MY HOME?

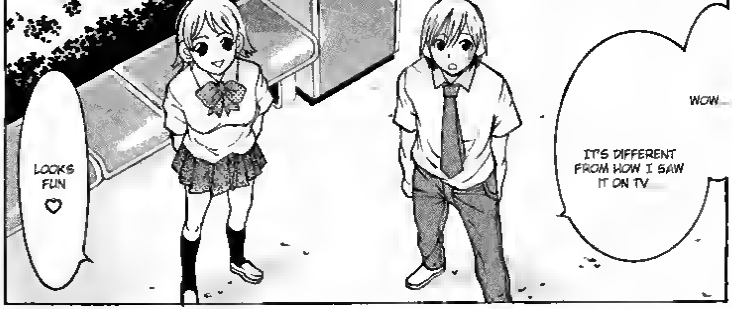
I SEE...

!


T-THAT'S...

.....

BECAUSE YOU WERE MY TYPE!!
BUT WELL, LET'S HURRY UP AND GO
Y-YEAH
ゴゴゴゴゴゴ


LOOKS FUN ♡
WOW...
IT'S DIFFERENT FROM HOW I SAW IT ON TV

H-HEY...
C'MON HURRY HURRY

WHA-?

WANT TO GO ON IT?

LOOK, IT'S STARTING
プルルルル

HUH?
HUH?
HUH?

T-THIS WON'T REALLY FALL? IT WON'T FALL RIGHT?
OF COURSE IT WOULDN'T FALL

N-
NNNNNNNNNN
NNNNNNNNNN
NNNNN
KUAA...
AAAAAA...
あーー...
!
HERE!!

...TASTE GOOD...
ENOUGH ABOUT THAT
Pffffff

Even about Blue...
.....
I KNOW, LET'S GO ON THE FERRIS WHEEL!!
!
WE CAME HERE FOR THAT RIGHT?
YEAH...
Will I forget about that island some day...

MAYBE I'LL BE ABLE TO SEE THE ISLAND FROM HERE...
IT'S REALLY HIGH
HM!?

YOU AREN'T A CHILD... YOU KEEP LOOKING OUTSIDE...
WHEN YOU'RE IN A CLOSED SPACE WITH A GIRL
W-WHAT?!
WHAT DO YOU MEAN BY WHAT...
D-DOES IT MATTER.
W-WHAT ARE YOU DOING...

I-I WANT TO LOOK OUTSIDE...
I WANT TO LOOK AT YOU, KAZAO!!

...FOR CRYING OUT LOUD...
L-LEAVE ME ALONE...
YOU'RE RED UP TO YOUR EARS AGAIN
.....
Sorry, Eiko
I went on the ferris wheel ahead of you.

HM!?

Eiko...!!

*TRANSLATOR'S NOTE: I DIDN'T TRANSLATE THIS PART LITERALLY. OTSUKARESAMA IS USUALLY USED AFTER SOMEONE'S DONE A DAY'S WORK SO I WASN'T SURE HOW TO PUT IT HERE

THIS ISN'T GOOD...
...COULD IT BE...
HELLO...
YES, IT'S ME...
IT MIGHT HAVE BECOME A BAD SITUATION...
Has Eiko also left the island?

!
IF I REMEMBER RIGHT, IT WAS SOMEWHERE AROUND HERE...
STATION...
Please let me get there in time!!
OH, SORRY

I'M SORRY I'M IN A RUSH...
!
WOAH
S-SORRY
OH
SEEMS LIKE IT...

Eiko...
Please still be there, Eiko...
I want to see her...
I want to meet with...
Eiko.
!

Eiko !!
Eiko...!?

E-EIKO, IT'S ME!
HUH?
Because of a slight lag with the time and space
which brings about an unexpected reunion
Is it the lowly heart that yearns to wait
WAIT EIKO...
all I could do was just stand about

Eiko
!!

ALRIGHT SINCE I DIDN'T WANT THIS PAGE TO GO TO WASTE
SO HERE GOES ANOTHER HALF OF ANIMESCANS WE BRING YOU ANOTHER
RELEASE OF AGIRLS...
ALSO IF YOU WANT TO SEE MORE RELEASES FROM ANIMESCANS WELL
TO BE FRANK WE NEED YOUR HELP WE'RE CURRENTLY RECRUITING
TRANSLATOR'S JAPANESE-ENGLISH ,KOREAN-ENGLISH ETC...
NO EXPERIENCE IS REQUIRED SO IF YOU'RE INTERESTED AND HAVE A
LITTLE EXTRA TIME ON YOUR HAND SWING BY THE CHANNEL AND P.M.
ONE OF THE OPS OR E-MAIL THE TEAM LEADER AT
SONGOKU922@ANIMESCANS.NET
THANK YOU ^_^

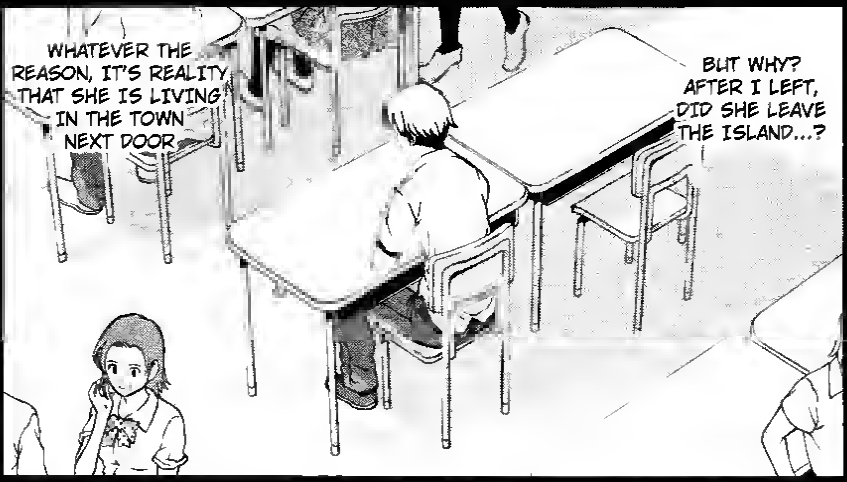
AGIRLS

Translator - ROYAL-KEN
Editor - DMOMIC-1
Proofreader - SONGOKU322

Project by: Animescans

Animescans.net
animescans@Rizon.net

THERE'S NO MISTAKE,
THAT WAS EIKO...



CHAPTER 5

HEY, COME WITH ME FOR A SEC!!
HM?
O-OK...
.....
.....

.....
.....
Y-YOUR ANGRY ABOUT YESTERDAY RIGHT?....
HM!?
E-EIKO WAS
... SORRY...
LEAVING A GIRL BEHIND DURING A DATE...
EIKO WAS THERE...
PLUS YOU DIDN'T COME BACK.
IT'S IMPOSSIBLE NOT TO BE ANGRY

WHO'S THAT?
IS IT KAZAO'S EX-GIRLFRIEND?
YOU LIKED THAT GIRL?
I-IT'S NOT LIKE THAT
A-A FRIEND I WAS ALWAYS WITH AT THE ISLAND
I SEE

WHA-...
WHAT DO YOU MEAN "MAYBE"!!
IT'S YOUR OWN FEELINGS RIGHT? BE MORE STRAIGHT-FORWARD!!
ER
M-MAYBE...
WELL THAT'S WHAT MAKES PEOPLE HAVE MATERNAL INSTINCTS
I WON'T FORGIVE YOU WITH THAT TODAY THOUGH!!
HM!?

I-I DON'T KNOW EITHER...
...MAYBE YOU SAW A DIFFERENT PERSON
BUT.
WHY WOULD THAT GIRL FROM YOUR ISLAND BE HERE?
NO!! THAT WAS EIKO
I KNOW FOR SURE!!
KAZAO, YOU'RE HOMESICK SO YOU MUST HAVE MADE A MISTAKE
OR AN ACCIDENTAL RESEMBLANCE!! THEY SAY THAT THERE ARE TWO PEOPLE IN THE WORLD WITH THE SAME FACE!!
HUH?
SHOULDN'T YOU TAKE CARE OF A REAL GIRL WHO'S STANDING IN FRONT OF YOU?
WHATEVER IT IS, INSTEAD OF FOLLOWING AN ILLUSION LIKE THAT
HUH!?

episode

THIS IS A REAL GIRL
THAT'S ENOUGH, I'M GOING HOME NOW, SEEYA

ツカ
ツカ
ツカ
!
LEAVE ME ALONE
THAT WAS SPLENDID ACTING BUT I NEVER SAID TO GO AS FAR AS HAVING HIM TOUCH YOUR BREASTS...
OH
BUT WELL... KAZAO THINKS THAT THE TARGET IS EIKO...
I SEE, IT'S YOUR FAULT THAT YOU GOT THE TWO TO MEET ...
I'VE TOLD YOU SO MANY TIMES TO LOOK OVER THE DATA...

!
IT MIGHT NOT BE A COINCIDENCE
...ISN'T IT TOO PERFECT FOR A COINCIDENCE?
I SAW IT BUT... TO HAVE FOUND HER THERE...
FINDING THAT OUT IS NOT PART OF OUR MISSION!!
THEN WHAT?
WHAT IS IT...
YUU...
OH WELL
I'M GOING HOME
I SEE

DID YOU FALL FOR KAZAO?
SHIVER
IT HAS NOTHING TO DO WITH YOU!!
HELLO, THIS IS THE SCHEDULED REPORT
ピッ
WOAH SCARY
プープー

EVEN IF I SET THIS TO AN EASY MODE
IT WOULD MEAN THAT THE POSSIBILITY OF THIS BEING A COINCIDENCE IS
BELOW 0 COMMA
I SEE, WELL DONE!!
CONTINUE THE MISSION
OR SHALL WE SEE IF A SECOND COINCIDENCE OCCURS
AND THEN THINK OF A PLAN...?
THAT WAS A CLOSE CALL, WHAT SHOULD WE DO?
SHALL WE HAVE A CLOSER WATCH AND MAKE SURE TO CUT OFF CONTACT BEFORE IT OCCURS?
YOU WOULDN'T CALL THAT A COINCIDENCE ANYMORE...
...IF IT OCCURS FOR THE SECOND TIME

WITH SINCRONISITY, IF WE THINK OF THE EFFECTS IT WOULD CAUSE ON THE EXPERIMENT, IT IS DANGEROUS
BUT IT IS ALSO THE EXPERIMENT'S SUCCESS
NEVER MIND EIKO...
IF WE THINK OF KAZAO AS NO LONGER BEING SUITABLE FOR THE EXPERIMENT,
THERE'S A VALUE IN TRYING IT OUT...
KAZAO AND EIKO
THEY ARE ATTRACTING EACH OTHER
FU...

IT WOULD HAVE BEEN ALRIGHT IF IT WAS JUST A DREAM
.....

THAT WAS NEITHER AN ILLUSION OR A DREAM!
.....
トン
!?
YOU WERE!!
I-I WASN'T ...
YOU'RE DAZING OFF AGAIN!!
YOU'VE BEEN LIKE THAT FOR A WEEK SINCE THAT TIME

HM!?
ONE WEEK!!
...I SEE, IT'S ALREADY BEEN A WEEK...
ERR... UMM...
T-THE TOILET
WHERE ARE YOU GOING?
I THINK I'LL USE THIS TIME TO GO AS WELL
.....
OH, THE TOILET HUH?

ON THE SAME DAY OF THE WEEK,
AT THE SAME TIME,
I MIGHT BE ABLE TO MEET HER AT THE SAME PLACE...
1:30 IN THE AFTERNOON
LAST WEEK, THE LESSONS WERE UNTIL THE AFTERNOON SO I WENT OUT WITH YUU SO...
I SHOULD STILL BE ABLE TO MAKE IT ON TIME
IT'LL BE TROUBLESOME IF YUU FINDS OUT

I HAVE TO HURRY!!
THE TOILET
WHERE'S IKENAGA?
HM!?
RISE!!
BOW!!
COULD IT BE...!!
KIZAKI SURE IS LATE...
WELL THEN, TURN TO PAGE 143 IN YOUR TEXTBOOK
I SEE...

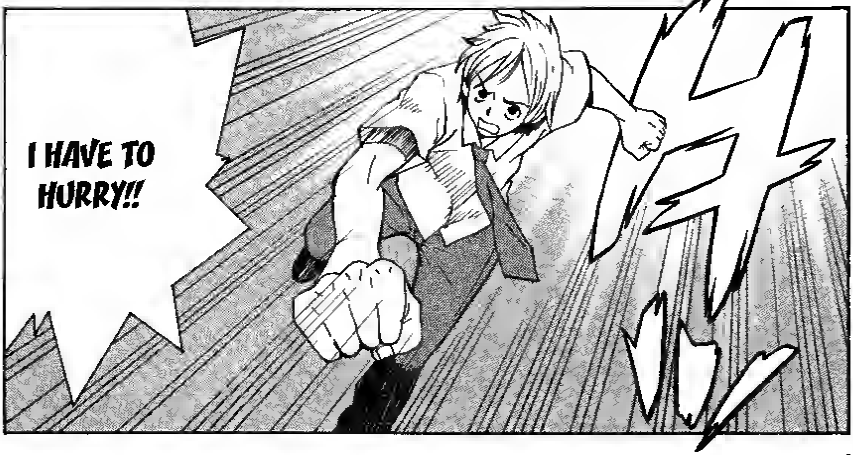
WHERE IS HE AT A TIME LIKE THIS...
SHOOT, HE AIN'T PICKING UP...
プルルルル
プルルルル
ヒッヒッヒッ
WOAH!!
!?
EIKO PLEASE BE THERE...

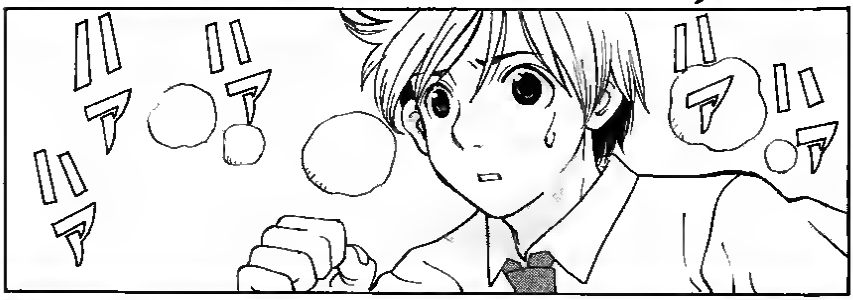
.....
ARE YOU ALRIGHT...?
ISHO
IPh
OH...! NO, THAT IS
!?
HEY WAIT!!
I'M SORRY!!
.....

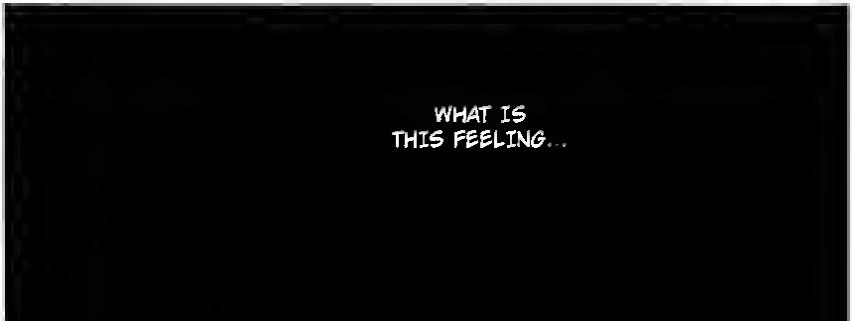
COULD IT BE
KAZAO...?
IT C\N'T BE...

FEELS LIKE I'VE MET HER BEFORE
THAT GIRL JUST THEN...
LUNA...
THAT PERSON'S NAME...?
LUNA...?
AS IF...

OH NO,
IT'S ALREADY
THIS TIME!!


I HAVE TO
HURRY!!


ハァ ハァ
ハァ ハァ


WHAT IS
THIS FEELING...

I HAVE NO CONVICTION..
NOR DO I HAVE ANY PROOF BUT...
I KNOW...
TO ME, I KNOW
THAT I CAN MEET EIKO...
I CAN MEET... EIKO...!!
ハァ
ハァ
ハァ
!?
キョロ
キョロ

EI...KO...

YOU'RE EIKO RIGHT?...
.....
WHO ARE YOU?
.....
...KAZAO...
I-IT'S ME, KAZAO...
YOU DON'T REMEMBER...?
HUH?

...I COULDN'T REMEMBER YOU AT ALL...
NOW THAT I THINK OF IT, YOU CALLED MY NAME A WEEK AGO AND I THOUGHT I MET YOU SOMEWHERE BEFORE BUT...
I'VE BEEN BORN AND BROUGHT UP IN THIS CITY AND I'VE NEVER HEARD OF THOSE PEOPLE SO...
I'M SORRY, YOU MUST BE CONFUSING ME WITH SOMEONE ELSE...
!
W-WHAT ABOUT THE ISLAND? ABOUT WANKO AND THE SCHOOL REP...?
WAIT
WOULD YOU PLAY ME YOUR VIOLIN?
GOOD BYE...
.....

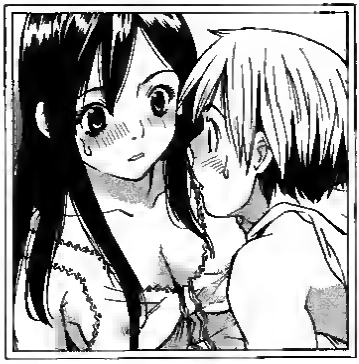
YEAH...
H-HERE...?
HUH?
PLEASE
DON'T FOOL AROUND...
EIKO'S VIOLIN HAD THE SOUND OF THE WAVES!!
.....
E... EIKO'S...

!?
.....
.....
!
THEN JUST A LITTLE BIT
.....
.....
.....

THERE'S NO MISTAKE, IT'S EIKO'S...
IT'S EIKO'S VIOLIN...

HUH?
HOW DID YOU KNOW?
THAT I ALWAYS IMAGINE THE WAVES WHEN I PLAY...
T-THAT IS...
HUH?
THE NOSTALGIC FEELING IS MINE ALONE
MY HEART THAT IS SYNCHRONISED WITH THE VIBRATIONS OF THE STRINGS!

A GIRLS 1 END



AFTERWORD

The island Kazao grew up in is a Neverland that can't be found. But in my mind, I vaguely imagined one of the islands from the Seto Inland Sea. I'd like to write that, "Since I wanted to see one (of the islands)" but I happened to be invited to the Hiroshima Prefecture to try out a new sake (*alcohol) in the wine cellar and so I journeyed to the Seto Inland Sea. Takahara is where the wine cellar is, from there I used a local train line alongside the sea and took an hour to Onomichi, and from there on I crossed the sea to Setoda.

All these places are known for the locations of "Onomichi Sanbusaku" and "Shin-Onomichi Sanbusaku" directed by Oobashi director. I was satisfied with acting like Harada Chiyo and saying such things like "Goro-chan, watch out!". Onomichi is a town that Kozutsu Anjiro based "Tokyo Monogatari" in as well as where Shiga Naoki imagined "Anya Kouro" and introduced this town in his works. I love either of them but, I really really love the movie "Toki wo kakeru shoujo".

It seems as though that is the reason or not but I've always wanted to write a SF Juvenile story. By placing an unrealistic setting in an everyday atmosphere, I wanted to provide a flickering of the heart which is indigenous to the young, in one shape.

This is the work of my wish that has come true. Kazao may seem like a pretty unreliable main character but please look over him warmly.

Itabashi Masahiro

MASAHIRO ITABASHI×HIROYUKI TAMAKOSHI

A GIRLS
アガールス

nostalgic pure story

街で出会ったあの子、泳子にそっくりなあの女の子は、一体何者なのか。
彼女の奏でるバイオリンが、風夫の気持ちを掻き立てる――…。
イタバシマサヒロ×玉越博幸が綴るノスタルジックピュアストーリー。

BLADE COMICS

A GIRLS ①

2004年5月10日初版発行

■著 者
イタバシマサヒロ／玉越博幸
©shuwatch／タマプロダクション 2004

■発行人
宮本幸則

■発行所
株式会社マッグガーデン

〒101-8434　東京都千代田区神田神保町2-1　岩波神保町ビル6F
（編集）TEL：03-3515-3872　FAX：03-3262-5557
（営業）TEL：03-3515-3871　FAX：03-3262 3436

■印刷所
大日本印刷株式会社

■装 幀
鎌部善彦（メタ・マニエラ）

初出／月刊コミックブレイド03年11月号～04年3月号

無断転載・上演・上映・放送を禁じます。
乱丁・落丁本はお取り替えいたします。
但し古書店で購入したものはお取り替えできません。
定価は表紙カバーに表示してあります。

ISBN4-86127-039-1 C9979

Printed in japan

本作品はフィクションです。実在の人物・団体・事件等には一切関係ありません。

A GIRLS 1 Masahiro Itabashi／Hiroyuki Tamakoshi

AGIRLS

Translator - ROYAL-KEN
Editor - DAVER
Proofreader - SONGOKU322
Raw Provider - SONGOKU322

Project by: Animescans

Visit us at
www.animescans.net
or
#animescans@rizon.net